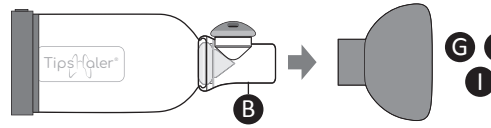
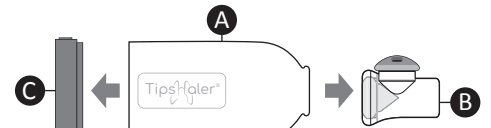


5	FRANÇAIS	ENGLISH	ESPAÑOL	DEUTSCH	ITALIANO	PORTUGUÊS	NEDERLANDS	العربية
	<p>TipsHaler® est livré monté (fig.2) à l'exception du masque. Pour le démonter, suivre les indications ci-dessous :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pour les versions TipsHaler® avec masque, commencer par enlever le masque (G, H ou I) du support de valves (B) (fig.5). • Enlever l'adaptateur arrière (C) du ballon d'inhalation (A), séparer le support de valves (B) du ballon d'inhalation (A) (fig.6). • Enlever la valve inspireiroire (D), le bouchon de valve (F), la valve expiroiroire (E) du support de valves (B) (fig.7). 	<p>TipsHaler® is delivered assembled (fig.2) with the exception of the mask. To disassemble it, follow the instructions below:</p> <ul style="list-style-type: none"> • For TipsHaler® versions with mask, first remove the mask (G, H or I) from the valve holder (B) (fig.5). • Remove the adaptor trasero (C) from the bowl shaped tank (A), separate the valve holder (B) from the bowl shaped tank (A) (fig. 6). • Remove the inspiratory valve (D), the valve cap (F), the expiratory valve (E) from the valve holder (B) (fig. 7). 	<p>TipsHaler® se vende montado (ilust. 2) a excepción de la mascarilla. Para desmontarlo, siga estas indicaciones :</p> <ul style="list-style-type: none"> • En los modelos de TipsHaler® con mascarilla, retire en primer lugar la mascarilla (G, H o I) de la montura para válvulas (B) (ilust. 5). • Retire el adaptador trasero (C) de la cámara de inhalación (A) y separe la montura para válvulas (B) de la cámara de inhalación (A) (ilust. 6). • Retire la válvula inspiratoria (D), la tapa de la válvula (F) y la válvula espiratoria (E) de la montura para válvulas (B) (ilust. 7). 	<p>Der TipsHaler® wird mit Ausnahme der Maske bereits in montiertem Zustand geliefert (Abb. 2). Befolgen Sie für die Demontage die folgenden Anweisungen:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bei den versionen TipsHaler® mit Maschera, iniziare togliendo la maschera (G, H o I) dal supporto per le valvole (B) (fig. 5). • Togliere l'adattatore posteriore (C) della camera di inalazione (A), separare il supporto delle valvole (B) dalla camera di inalazione (A) (fig. 6). • Togliere la valvola ispiratoria (D), il tappo della valvola (F), la valvola espiratoria (E) dal supporto delle valvole (B) (fig. 7). 	<p>TipsHaler® viene consegnato montato (fig. 2) ad eccezione della maschera. Per smontarlo, seguire le indicazioni sottostanti:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Para versões TipsHaler® com máscara, retire primeiro a máscara (G, H ou I) do suporte da válvula (B) (fig.5). • Retire o conector traseiro (C) do tanque em forma de taça (A), separe o suporte da válvula (B) do tanque em forma de taça (A) (fig. 6). • Retire a válvula inspiratória (D), a tampa da válvula (F) e a válvula expiratória (E) do suporte da válvula (B) (fig. 7). 	<p>TipsHaler® wordt gemonteerd geleverd (fig. 2) met uitzondering van het masker. Volg de onderstaande instructies om het hulpmiddel te demonteren:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Voor de versies van de TipsHaler® met masker, verwijder u eerst het masker (G, H of I) van de klephouder (B) (fig. 5). • Verwijder de adapter aan de achterkant (C) van de inhalatieballon (A), maak de klephouder (B) los van de inhalatieballon (A) (fig. 6). • Verwijder de inadmeklep (D), de kleplop (F) en de uitademklep (E) van de klephouder (B) (fig. 7). 	<p>يُسلم جهاز "TipsHaler" مركباً (الشكل 2) باستثناء القناع. وتفكيكه، يُرجى اتباع التعليمات أدناه:</p> <ul style="list-style-type: none"> • لأجهزة TipsHaler التي تتوفر مع قناع، يجب البدء بنزع القناع (ز وج، ط) ودعم الصمامات (ب) (الشكل 5). • لإزالة المكيف الخلفي (ج) وبالون الاستنشاق (أ)، وافصل دعم الصمامات عن (ب)بالون الاستنشاق (أ) (الشكل 6). • من زرع صمام الشهيق (د)، وغطاء الصمام (د)، وصمام الزفير (و) ودعم الصمامات (ب) (الشكل 7). 	
	<p>MONTAGE</p> <ul style="list-style-type: none"> • Insérer la valve expiroiroire (E) dans son emplacement sur le haut du support de valves (B) (fig.8). • Fixer le bouchon de valve (F) sur le support de valves (B) (fig.9). • Insérer la valve inspireiroire (D) dans son emplacement sur le support de valves (B) (fig.10). IMPORTANT : Respecter la position des encoches mâles (J; K) et femelles (L; M). • Fixer le support de valves (B) sur le ballon d'inhalation (A) (fig.11). • Fixer l'adaptateur arrière (C) sur le ballon d'inhalation (A); veiller à aligner le bouchon de valve (F) avec l'encoche arrière (N). (fig.12). Pour les versions TipsHaler® nourrisson, pédiatrique et adulte, fixer le masque (G, H ou I) sur le support de valves (B) (fig.12). 	<p>ASSEMBLY</p> <ul style="list-style-type: none"> • Insert the expiratory valve (E) into its position on the top of the valve holder (B) (fig. 8). • Attach the valve cap (F) to the valve holder (B) (fig. 9). • Insert the inspiratory valve (D) into its position on the valve holder (B) (fig. 10). IMPORTANT: Respect the position of the male (J; K) and female (L; M) notches. • Attach the valve holder (B) to the bowl shaped tank (A) (fig. 11). • Attach the back connector (C) to the bowl shaped tank (A); ensure the alignment of the valve cap (F) with the rear notch (N). (fig.12). For the TipsHaler® infant, pediatric and adult versions, attach the mask (G, H or I) to the valve holder (B) (fig.12). 	<p>MONTAJE</p> <ul style="list-style-type: none"> • Introduzca la válvula espiratoria (E) en su posición en la parte superior de la montura para válvulas (B) (ilust. 8). • Coloque la tapa para válvula (F) sobre la montura para válvulas (B) (ilust. 9). • Introduzca la válvula inspiratoria (D) en su posición sobre la montura para válvulas (B) (ilust. 10). IMPORTANTE : Asegúrese de respetar la posición de las marcas para componentes macho (J; K) y hembra (L; M). • Fije el soporte para válvulas (B) sobre la cámara de inhalación (A) (ilust. 11). • Fije el adaptador trasero (C) sobre la cámara de inhalación (A); alinee la tapa de la válvula (F) con la marca trasera (N). (ilust. 12). En los modelos TipsHaler® par bebé, pediátrico y para adulto, fije la máscara (G, H o I) sobre la montura para válvulas (B) (ilust. 12). 	<p>MONTAGE</p> <ul style="list-style-type: none"> • Setzen Sie das Ausatemventil (E) an der entsprechenden Stelle oben am Mundstück/Maskenanschluss (B) ein (Abb. 8). • Befestigen Sie die Ventilkappe (F) am Mundstück/Maskenanschluss (B) (Abb. 9). • Setzen Sie das Einatemventil (D) an der entsprechenden Stelle am Mundstück/Maskenanschluss ein (B) (Abb. 10). WICHTIG : Beachten Sie die Position der Erhöhungen (J; K) und Vertiefungen (L; M). • Befestigen Sie das Mundstück/den Maskenanschluss (B) an der Inhalationskammer (A) (Abb. 11). • Befestigen Sie den Anschlussring für Dosieraerosol (C) an der Inhalationskammer (A); achten Sie darauf, dass die Ventilkappe (F) mit der hinteren Kerbe fluchtet (N) (Abb. 12). Bei den Säuglings-, Kinder- und Erwachsenenführungen VVVVVVdes TipsHaler® ist die Maske (G, H oder I) am Mundstück/Maskenanschluss (B) zubefestigen (Abb. 12). 	<p>MONTAGGIO</p> <ul style="list-style-type: none"> • Inserire la valvola di espirazione (E) nel suo vano nella parte superiore del supporto delle valvole (B) (fig. 8). • Fissare il tappo della valvola (F) sul supporto delle valvole (B) (fig. 9). • Inserire la valvola ispiratoria (D) nel suo vano sul supporto delle valvole (B) (fig. 10). IMPORTANTE : Rispettare la posizione delle tacche maschio (J; K) e femmina (L; M). • Fissare il supporto delle valvole (B) sulla camera di inalazione (A) (fig. 11). • Fissare l'adattatore posteriore (C) sulla camera di inalazione (A); fare in modo di allineare il tappo della valvola (F) con la tacca posteriore (N). (fig. 12). Per le versioni TipsHaler® neonato, pediatrica e adulto, fissare la maschera (G, H o I) sul supporto delle valvole (B) (fig. 12). 	<p>MONTAGEM</p> <ul style="list-style-type: none"> • Coloque a válvula expiratória (E) na sua posição no topo do suporte da válvula (B) (fig. 8). • Fixe a tampa da válvula (F) ao suporte da válvula (B) (fig. 9). • Coloque a válvula inspiratória (D) na sua posição no suporte da válvula (B) (fig. 10). IMPORTANTE : Respeite a posição dos entalhes macho (J; K) e fêmea (L; M). • Fixe o suporte da válvula (B) ao tanque em forma de taça (A) (fig. 11). • Fixe o conector traseiro (C) ao tanque em forma de taça (A); assegure o alinhamento da tampa da válvula (F) com o entalhe traseiro (N). (fig.12). Para as versões para bebés, pediátrica e para adultos de TipsHaler®, fixe a máscara (G, H ou I) ao suporte da válvula (B) (fig.12). 	<p>MONTAGE</p> <ul style="list-style-type: none"> • Breng de uitademklep (E) aan in de hiervoor bestemde plaats boven op de klephouder (B) (fig. 8). • Bevestig de kleplop (F) op de klephouder (B) (fig. 9). • Breng de inadmeklep (D) aan in de hiervoor bestemde plaats boven op de klephouder (B) (fig. 10). BELANGRIJK: Respecteer de plaats van de mannelijke (J; K) en vrouwelijke (L; M) inkepingen • Bevestig de klephouder (B) op de inhalatieballon (A) (fig. 11). • Bevestig de adapter aan de achterkant (C) op de inhalatieballon (A); zorg ervoor dat de kleplop (F) uitgelijnd is met de achterste inkeping (N) (fig. 12). Voor de versies van de TipsHaler® voor zuigelingen, kinderen en volwassen bevestigt u het masker (G, H of I) op de klephouder (B) (fig. 12). 	<p>• أدخل صمام الزفير (ه) في مكانه المحدد على أعلى دعم الصمامات (ب) (الشكل 8).</p> <p>• مثبت غطاء الصمام (و) على دعم الصمامات (ب) (الشكل 9).</p> <p>• أدخل صمام الشهيق (ج) في مكانه المحدد على أعلى دعم الصمامات (ب) (الشكل 10). احترم موضع الحزب الذكور (ط، ي) والإناث (ل، م).</p> <p>• مثبت دعم الصمامات (ب) على بالون الاستنشاق (أ) (الشكل 11).</p> <p>• مثبت المكيف الخلفي (ج) على بالون الاستنشاق (أ); احرص على محاذاة غطاء الصمام (و) مع الحرة الخلفية (ن) (الشكل 12). لأجهزة "TipsHaler" الخاصة بالرضع، والخاصة بالأطفال وبالبالغين، ثبت القناع (ز) وغط (ط) على دعم الصمامات (ب) (الشكل 12).</p>
